ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 mars 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1965 relatif aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique", a donné le 1er avril 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e maart 1968 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1965 betreffende de voorwaarden waaronder vreemdelingen België mogen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen", heeft de 1e april 1968 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Le liminaire suivant est proposé pour cet article :

"Article 1er.-

L'article 9, alinéa 2, de l'arrêté royal du 21 décembre 1965 relatif aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique, est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Article 5.

Cet article devrait être présenté comme suit :

"Article 5.-

Dans l'annexe I du même arrêté, sont insérées, à leur place alphabétique, les dispositions suivantes :

"Niger : ...
Sénégal : ...
Singapour : ... ".

Article 7.

L'arrêté en projet étant un texte modificatif, il est de meilleure technique législative de ne pas y joindre d'annexes, mais de placer celles-ci dans l'arrêté modifié.

Les liminaires suivants sont proposés :

.../...

"Article 7.-

L'annexe V du même arrêté est, dans sa version allemande, établie comme suit :

"ANHANG V
" ...
" IMMATRIKULATIONSBESCHEINIGUNG
"... ".

Article 8.-

L'annexe VI du même arrêté est, dans sa version allemande, établie comme suit :

"ANHANG VI
"...
" BESONDERER FREIBRIEF
VORLAÜFIG GÜLTIG ALS AUFENTHALTBESCHEINIGUNG"

Articles 8 et 9.

Ces articles deviennent 9 et 10.

Artikel 1.

De inleidende volzin van dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 9, tweede lid, van het koninklijk besluit van 21 december 1965 betreffende de voorwaarden waaronder vreemdelingen België mogen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen, wordt door de volgende bepaling vervangen :...".

Artikel 5.

Dit artikel zou als volgt moeten worden ingekleed :

"Artikel 5.-

In bijlage I van hetzelfde besluit worden de volgende bepalingen op hun alfabetische plaats ingevoegd :

" Niger : ...
Senegal : ...
Singapore : ... ".

Artikel 7.

Aangezien het ontwerp-besluit een wijzigingstekst is, is het, uit een oogpunt van wetgevingstechniek, beter er geen bijlagen bij te voegen maar deze onder te brengen in het gewijzigde besluit.

.../...

De volgende inleidende volzinnen worden voorgesteld :

"Artikel 7.-

Bijlage V van hetzelfde besluit wordt in het Duits als volgt gesteld :

"ANHANG V

"...

"IMMATRIKULATIONSBESCHEINIGUNG

"... ".

Artikel 8.-

Bijlage VI van hetzelfde besluit wordt in het Duits als volgt gesteld :

"ANHANG VI

"...

"BESONDERER FREIBRIEF

VORLÄUFIG GÜLTIG ALS AUFENTHALTBESCHEINIGUNG".

Artikelen 8 en 9.

Deze artikelen worden onderscheidenlijk de artikele 9 en 10. In artikel 9 leze men dan "... is bekendgemaakt" in plaats van "... wordt bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs de Heren	:	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad, — président, voorzitter,
		J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat, staatsraden,
Madame Mevrouw	:	G. CISELET,	
Messieurs de Heren	:	G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,
		Fr. RIGAUX,	
		G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier, — greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.